



SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE AUTOR

BENALMADENA - COSTA DEL SOL - ESPAÑA

"SAMBIZANGA"

Es el primer largometraje de Sarah Maldoror. Se trata también de la primera película larga de la historia del cine consagrada a Angola en lucha contra el colonialismo portugués. Es la adaptación de una novela de Luandino Vieira y recoge un suceso: la detención por la policía de un militante nacionalista y la doble búsqueda que se produce después...

- Quien es Sarah Maldoror

De origen guadalupano, Sarah Maldoror, cuyo verdadero apellido es Ducados, está casada con el líder angoleño Mario de Andrade y es una de las pocas realizadoras del cine africano. Comienza a intervenir en el teatro en París con un grupo llamado "Les griots" para después marchar a Moscú con objeto de seguir estudios de cine. Fue en Argelia donde rodó su primer cortometraje, "Monangambee", que obtuvo el gran premio de cortometrajes en el festival de Dinard y el premio de la crítica internacional en el festival de Cartago. Este corto, es la adaptación de una novela del escritor angoleño Luandino Vieira. A través de una mínima anécdota, el cortometraje explica la elemental incompreensión de Africa por los portugueses.

Después, Sarah Maldoror se dirigió a Guinea-Bissau con un equipo del ejército argelino para rodar una película larga, "Fusiles para Banta", que por diversas razones se quedó en el periodo de montaje.

En Francia, Sarah Maldoror realizó "Saint-Denis" sur avenir" en 16 mm. y tomó parte en la realización de un cortometraje colectivo "Louise et Michel, la Commune et nous".

ENTREVISTA CON SARAH MALDOROR

- ¿Cómo llegó a realizar "Sambizanga"?

- Como "Monangambee", "Sambizanga" es la adaptación libre de una novela de Luandino Vieira titulada "La verdadera vida de Domingos Xavier". El autor vivió hasta la revolución portuguesa del 25 de abril en residencia



SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE AUTOR

BENALMADENA - COSTA DEL SOL - ESPAÑA

Sambizanga...2.

vigilada después de haber pasado varios años en el campo de concentración de Tarrafal, en las islas de Cabo Verde. Adapté la novela porque la encontraba muy hermosa, después porque es un deber para los cineastas africanos ponerse al servicio del África todavía conolizada. Para hacer la película ~~xxxxxx~~ conseguí un adelanto de 380.000 francos en Francia. Recibí también la ayuda de la Agencia de Colaboración Cultural y Técnica. Que nadie ironice sobre el origen de este financiamiento. Yo tomo el dinero allí donde lo encuentro. Mientras los países africanos no sigan el ejemplo de Argelia y Guinea, mientras no nacionalicen la distribución, nos veremos obligados a coger el dinero donde lo haya. Por ahora lo importante es hacer películas. También recibí la ayuda del Congo. El guión de la película lo escribió Maurice Pons y yo lo modifiqué en función de las necesidades del rodaje. El rodaje, duró siete semanas, en los alrededores de Brazzaville. La improvisación jugó un papel importante. He tenido muy en cuenta la opinión de los angoleños enviados por el M.P.L.A. (Movimiento Popular para la Liberación de Angola). El montaje lo llevé a cabo en París y duró diez semanas. Los actores no son profesionales. "Sambizanga" no se ha realizado en función de las directrices del MPLA, aunque es, desde luego, una película al servicio de la causa del pueblo angoleño, del cual el MPLA es el principal movimiento de liberación. Sambizanga es el nombre de un barrio de Luanda.

- Se dice como reproche, que ha realizado una película "demasiado hermosa"..

- No hay razón para que los cineastas negros hagan un cine que no tenga la misma calidad técnica que el cine hecho por los blancos. La técnica debe estar al alcance de todos. Si los defectos técnicos de esta o aquella película africana se explican por la pobreza de los presupuestos (imputable al pillaje neocolonial de Francia) no hay razón para hacer siempre virtud de la necesidad. He tenido la suerte de trabajar con un presupuesto normal. Me han reprochado también no haber realizado una película con carros de



SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE AUTOR

BENALMADENA - COSTA DEL SOL - ESPAÑA

Sambizanga... 3

combate, fusiles, etc. Pero "Sambizanga" no responde de ninguna manera a la definición de película de guerra tal como se concibe, por ejemplo, en el cine americano. Se trata de un film cuyo propósito es la descripción de una historia real desarrollada a comienzos de la existencia en Angola, en los años sesenta, de grupos guerrilleros. Yo muestro cómo trata de constituirse una organización de la resistencia. También me han reprochado, y terminemos con esta letanía, el hecho de haber elegido actores demasiado guapos: bien, también hay negros que son guapos, eso es todo.

- ¿Cuál es el estilo de "Sambizanga"?

- He evitado absolutamente hacer miserabilismo. Mi estilo se desprende de la preocupación de mostrar a los militantes en el camino de la toma de conciencia. Respecto al ritmo de la película, he tratado de restituir la lentitud característica de la vida en Africa. No he inventado nada. Todo lo que muestro me lo ha inspirado la realidad, tal y como yo la he observado.

- Su película es, en cierto sentido, didáctica. Pero de un didactismo sutil, a través de la acción.

- Yo creo que hay más posibilidades de interesar a la gente contándole una historia. Es mi punto de vista.

- ¿Cuál es el idioma de "Sambizanga"?

- Es una película en la que cada uno habla su propio idioma: portugués, lingala y otros tres o cuatro idiomas africanos de la región. Elegí esta solución después de haber reflexionado, pensando que después de todo, teniendo en cuenta los públicos a los que iría destinada esta película, la cosa no tenía ninguna importancia. De hecho, este "babelismo" sólo podría molestar a los portugueses y a los angoleños. Y en el momento en que yo hice mi film ninguno de los dos podían verla...

VI Semana

"SAMBIZANGA"



III SEMANA INTERNACIONAL DEL CINE DE AUTOR

BENALMADENA (COSTA DEL SOL) ESPAÑA 22-28 NOVIEMBRE 1971

OFICINA MUNICIPAL DE TURISMO - BENALMADENA-COSTA (MALAGA)